

MEMORIA
Real Academia de la Lengua Vasca /
Euskaltzaindia

2007

Bilbao, 2 de mayo de 2008

ÍNDICE

I. Actividades institucionales.....	3
II. Actividades de la Academia	11
III. Servicios de la Institución	20
IV. Administraciones e instituciones públicas.....	23
V. Organigrama de Euskaltzaindia	31

I. ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

Calendario de actividades de Euskaltzaindia en 2007:

Mes	Día	Lugar	Actividad
Enero	26 Pospuesta al 2 de febrero	San Sebastián	- Sesión ordinaria
Febrero	23	Bilbao	- Sesión ordinaria - Sesión pública: homenajes póstumos
Marzo	17 30	Asteasu San Sebastián	- Acto de ingreso de Bernardo Atxaga - Sesión ordinaria
Abril	19 20 21	Etxalar	- Sesión ordinaria - XV Jornadas Internas - Sesión pública
Mayo	31 + 1 junio 2 de junio	San Sebastián	- Sesión ordinaria - Acto de ingreso de Mikel Zalbide
Junio	29	San Sebastián	- Sesión ordinaria
Julio	20	Bilbao	- Sesión ordinaria
Septiembre	28	Bilbao	- Sesión ordinaria
Octubre	26	San Sebastián	- Sesión ordinaria - Acto de ingreso de Andoni Sagarna
Noviembre	23 30	Bilbao	- XI Jornadas Tutelares - Sesión ordinaria
Diciembre	20 21	Senpere	- Centenario de Gratien Adema "Zaldubi" - Sesión ordinaria

Elección de cinco nuevos académicos de número

El 30 de marzo, Aurelia Arkotxa ha sido nombrada académica de número de Euskaltzaindia, en votación realizada en el pleno académico celebrado en San Sebastián.

Por otra parte, el 1 de junio, Sagrario Aleman y Joseba Lakarra han sido nombrados académicos de número de Euskaltzaindia, tras la votación realizada en el pleno académico celebrado en Bilbao.

El 30 de noviembre, en el pleno celebrado en Bilbao, han sido elegidos académicos de número Joan Mari Torrealdei y Miren Lourdes Oñederra.

XV Jornadas Internas

Euskaltzaindia ha celebrado durante los días 20 y 21 de abril sus XV Jornadas Internas en Etxalar, Navarra. Estas jornadas que se celebran con carácter bianual sirven para analizar el propio funcionamiento de la Academia, la situación de las comisiones y de los diferentes proyectos en marcha y, en su caso, para aprobar nuevos proyectos. Las I Jornadas Internas de la Academia se celebraron en Forua en 1979. Desde entonces, con una periodicidad de dos años, se han venido realizando en todos los territorios de Euskal Herria. Hasta el momento se han hecho en los siguientes lugares: Loiola, Angosto, Lekaroz, Anglet, Lazkao, Ziburu, Amorebieta, Legutiano, Iraizotz, Baiona, Lekeitio, Hernani, Argomaiz y, finalmente, Etxalar.



Etxalar, 20 de abril de 2007; de izquierda a derecha: Henrike Knörr, Jose Luis Lizundia, Xabier Kintana, Andres Iñigo, Adolfo Arejita, Txomin Peillen, Mikel Zalbide, Jean Haritschelhar, Andres Urrutia, Pierre Charritton, Ana Toledo, Andoni Sagarna, Aurelia Arkotxa, Patxi Salaberri Zaratiegi, Pello Apezetxea, Emile Larre, Jean-Louis Davant.

Además de designar a los delegados de la institución en las diferentes delegaciones y a los miembros de las comisiones, en estas XV Jornadas Internas se ha aprobado la creación del proyecto Joanes Etxeberri y de la Comisión de Tecnologías de la Información y de la Comunicación.

Discurso de ingreso del académico Jose Irazu “Bernardo Atxaga”

El 17 de marzo se ha celebrado en Asteasu (Gipuzkoa) el acto de ingreso en Euskaltzaindia de Jose Irazu “Bernardo Atxaga”, quien cubre la vacante dejada en su



Asteasu, 17 de marzo de 2007; de izquierda a derecha: Jose Irazu “Bernardo Atxaga”, Andres Urrutia, Iñaki Amenabar, Xabier Kintana.

día por el académico Juan Mari Lekuona. Se ha iniciado el acto con las palabras de bienvenida de Iñaki Amenabar, alcalde de Asteasu, a quien ha seguido el saludo del presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia. Seguidamente, Irazu ha pronunciado su discurso titulado “Antzarak, zenbakiak eta letrak”. Xabier Kintana, académico de Bilbao y secretario de Euskaltzaindia, ha sido el encargado de responder con su discurso al nuevo académico.

Discurso de ingreso del académico Mikel Zalbide

El 2 de junio se ha celebrado en San Sebastián el acto de ingreso en Euskaltzaindia del académico Mikel Zalbide, quien ocupa en la Academia la vacante dejada por Patxi Altuna.

El acto académico ha sido inaugurado por Joxe Joan Gonzalez Txabarri, diputado foral de Gipuzkoa, a quien ha seguido el saludo del presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia.



San Sebastián, 2 de junio de 2007; los académicos y los representantes de la Diputación Foral de Guipúzcoa y Gobierno de Navarra.

A continuación, Mikel Zalbide ha pronunciado el discurso titulado “Pedagogoa Batzar Nagusietan. Hizkuntzen azterbideak, Iturriagaren argitan”. El académico Henrike Knörr ha sido el encargado de responder a Mikel Zalbide.

Discurso de ingreso del académico Andoni Sagarna

El 26 de octubre se ha celebrado en San Sebastián el acto de ingreso en Euskaltzaindia del académico Andoni Sagarna.



San Sebastián, 26 de octubre de 2007; Andoni Sagarna leyendo su discurso de ingreso en Euskaltzaindia.

El acto académico ha sido inaugurado por Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia. A continuación, Andoni Sagarna ha pronunciado el discurso titulado “Euskara eta Informazioaren Teknologiak. Egungo egoeratik etorkizunera begira”. El académico Jean-Louis Davant ha sido el encargado de responder a Andoni Sagarna. Finalmente, el acto ha concluido con la intervención del diputado foral de Gipuzkoa, Markel Olano.

Exposición de *Ez dok amairu*

Desde el 28 de marzo hasta el 27 de abril, la sede de Euskaltzaindia ha acogido la exposición *Ez dok amairu*, muestra que repasa los antecedentes, la creación, el desarrollo y finalmente la disolución del grupo musical *Ez dok amairu*. La misma incluye documentos escritos, fotografías, cartas y carteles, entre otros materiales. *Ez dok amairu*, movimiento cultural nacido en los primeros meses de 1966, dejó una huella imborrable, muy especialmente en el ámbito de la nueva canción vasca, y fue uno de los hechos culturales que marcó toda una época.



Bilbao, sede de Euskaltzaindia, 28 de marzo de 2007; exposición de *Ez dok amairu*

Acto público en Etxalar

El 21 de abril Euskaltzaindia ha celebrado un acto público en la Casa de Cultura de Etxalar, en homenaje a Teodoro Arburua y Eusebio de Etxalar, naturales de Etxalar y que fueron nombrados académicos correspondientes en octubre de 1919, año de la fundación de Euskaltzaindia. Por otra parte, también se ha impartido una conferencia sobre las particularidades del euskera de los más jóvenes de la comarca.



Etxalar, 21 de abril de 2007; de izquierda a derecha: Patxi Iñigo, Patxiku Irisarri, Andres Urrutia, Pello Apezetxea.

Este ha sido el programa del acto:

- Bienvenida del alcalde de Etxalar.
- Saludo del presidente de Euskaltzaindia.

- Conferencias:
 - Pello Apezetxea, académico de honor: “Bi etxalartar Euskaltzaindiaren sorreran: *Teodoro Arburua eta Eusebio de Etxalar*”.
 - Patxi Iñigo, académico correspondiente: “Bortzirietako hizkeraren zenbait berezitasun gaurko gazteen euskaran”.
 - Palabras de clausura del presidente de Euskaltzaindia.

Donación de la biblioteca personal de Jose Antonio Arana

El académico emérito Jose Antonio Arana Martixa ha donado a Euskaltzaindia su biblioteca personal, en el curso de un acto que se ha celebrado en la sede de la Academia, donde el propio Arana Martixa y Andres Urrutia, en nombre de Euskaltzaindia, han firmado el 28 de septiembre el acuerdo que formaliza la entrega de dicha biblioteca. Se trata de un fondo compuesto por unos 6.000 libros y revistas, cuya catalogación será realizada por los servicios de la Biblioteca Azkue de Euskaltzaindia, quien en un plazo de tres años publicará el catálogo resultante de dicho trabajo.

Acto público en Viana

Al igual que en años anteriores, también este año Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, ha estado presente en el mes de octubre en los actos de celebración de *Nafarroa Oinez 2007*, que ha organizado la ikastola Erentzun, de Viana (Navarra). Así, por la mañana, la Junta de Gobierno de la Academia ha celebrado su reunión habitual, mientras que por la tarde ha hecho lo propio la Comisión de Fomento de Euskaltzaindia. Asimismo, los miembros de ambas comisiones han visitado la ikastola *Erentzun* de Viana, encargada este año de organizar la fiesta anual de las ikastolas navarras. Allí han sido recibidos por un grupo de alumnos, profesores y la dirección del centro.

Por la tarde, la Casa de Cultura de Viana ha sido escenario de un acto público en el que han intervenido el alcalde de Viana Gregorio Galilea, y Ventura Gonzalez y Aritz Lizarraga presidente y director de la ikastola, respectivamente. A continuación se ha presentado el libro “*Recuperación del Euskera en Navarra*”, escrito por Miquel Gros i Lladós, que engrosa la colección *Jagon* que publica Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca. El propio Gros ha hecho la presentación, previa introducción del delegado de Euskaltzaindia en Navarra, Andres Iñigo. El presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia, ha cerrado el acto.



Viana, Ikastola Erentzun, 21 de septiembre de 2007; alumnos y miembros de Euskaltzaindia.

XI Jornadas Tutelares

El 23 de noviembre, la sede de Euskaltzaindia ha sido escenario de las XI Jornadas Tutelares que celebra la Comisión de Fomento de la Academia, sobre el tema “Euskararen Legea, 25 urte Euskal Autonomia Erkidegoan” (25 años de la Ley del Euskera en la Comunidad Autónoma Vasca). En dichas Jornadas, que han organizadas de forma conjunta con la Fundación Sabino Arana, la Academia ha reflexionado sobre algunos temas concernientes a la ley 10/1982 Ley Básica para la Normalización del Uso del Euskera, que se aprobó hace 25 años.

Se han analizado aspectos como el contexto histórico, social y político de aquel momento, la evolución que desde entonces ha tenido la lengua vasca y el punto de vista de los territorios de habla vasca que no forman parte de la Comunidad Autónoma: Navarra e Iparralde.

Asimismo, en el transcurso de la misma jornada se ha presentado el libro *Hizkuntza-zuzenbidea. Testu-bilduma euskaraz*, quinto volumen de la colección Jagon que publica la Real Academia de la Lengua Vasca. Este libro es un compendio, un vademecum, de los principales textos que en el ámbito internacional competen al campo del Derecho lingüístico. Finalmente, también se ha rendido homenaje a las personas que intervinieron en la gestación y aprobación de dicha Ley del Euskera.



Bilbao, 23 de noviembre de 2007; de izquierda a derecha: Juan Mari Atuxa, Jose Luis Lizundia, Jose Antonio Maturana, Inmaculada Boneta, Andres Urrutia, Ramon Labaien, Patxi Baztarrika.

Homenaje a Gratien Adema “Zaldubi” en Sempere

El 20 de diciembre, en Sempere (Lapurdi) Euskaltzaindia ha celebrado un acto público con motivo del centenario de la muerte de Gratien Adema “Zaldubi”. Antes del comienzo del mismo, junto a la iglesia de Sempere ha sido inaugurado un monolito de bronce, obra del artista Edouard Solorzano, en homenaje a Zaldubi. Dicha inauguración ha sido acompañada de las palabras de Christine Bessonart, alcaldesa de Sempere y Piarres Aintziart, presidente de Euskaltzaleen Biltzarra, que ha colaborado con la Academia en la organización del homenaje.



Sempere, 20 de diciembre de 2007.

A continuación los asistentes se han trasladado al centro cultural Elkartetxea, donde se han tenido lugar las siguientes conferencias:

- Mikel Zalvide: "Euskalgintza XIX. mendearen bigarren erdian"
- Patri Urkizu: "Gratien Adema "Zaldubi"ren JEUS poemaz iruzkinak".

- Xabier Altzibar: "Zaldubi bere aldian: politika, ideologia eta prosazko idazlanak".
- Jean Haritschelhar: "Zaldubi. Bere mendeko apez eta gizona".

Posteriormente, el presidente de Euskaltzaindia Andres Urrutia, y Henri Duhau han presentado el libro *Gratien Adema "Zaldubi", saindu batzuen biziaz*, primer volumen de una nueva colección creada por Euskaltzaindia con el título genérico de "Euskaltzainak" (Académicos). En ella se publicarán ediciones críticas de las obras de los miembros -anteriores y actuales- de la Real Academia de la Lengua Vasca.

Fallecimientos

El 17 de abril ha fallecido en Pamplona Jose Manuel Lasarte, a la edad de 80 años. Era académico correspondiente de Euskaltzaindia desde el año 1964.

Asimismo, el 23 de octubre ha fallecido en Pamplona Jesus Atxa, a la edad de 87 años. Era académico de honor desde 1998.

II. ACTIVIDADES DE LA ACADEMIA

Actividad de las comisiones

La actividad académica de la Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia se sustenta en el trabajo que realizan las comisiones, cuya labor es fundamental para garantizar la propia marcha de la Academia. Asimismo, las sesiones plenarias que se celebran una vez al mes confieren rango de norma a las propuestas lingüísticas provenientes de las comisiones académicas.

Euskaltzaindia tiene dos grandes secciones: la *Sección de Investigación* y la *Sección Tutelar*. Tanto sus responsables como sus miembros, así como las comisiones que integran ambas secciones, renuevan sus cargos cada dos años. Las comisiones se valen de asesores, siempre que el tema lo requiera, formando grupos específicos de trabajo, encargados de emitir informes sobre temas concretos. Las comisiones recogen el trabajo de los académicos -tanto de número como correspondientes- y de los expertos en diferentes temas: es el caso de profesores -universitarios o de bachillerato-, escritores, especialistas en el ámbito de la euskaldunización y la alfabetización, profesionales de los medios de comunicación, etc. Todo ello hace posible que el trabajo de la Academia esté bien sustentado y razonado.

LEXICOGRAFÍA

El ámbito de la lexicografía es básico dentro de la actividad de una Academia. Euskaltzaindia ha concluido ya el *Diccionario General Vasco* y trabaja en la actualidad en otros dos grandes proyectos: el *Vocabulario Unificado* y el *Diccionario de Euskaltzaindia*.



San Sebastián, 16 de febrero de 2007; Ibon Sarasola

GRAMÁTICA

La Comisión de Gramática se creó en el año 1980. Desde entonces su principal cometido ha sido el análisis exhaustivo de la gramática vasca. Entre 1984 y 2005 ha publicado un total de nueve trabajos, bajo el título genérico *Euskal Gramatika. Lehen Urratsak (EGLU)*.

En la actualidad, la comisión centra su labor en el estudio de la subordinación. Dentro de este amplísimo campo se incluyen dos apartados: las oraciones construidas con verbos conjugados y las construidas a partir de verbos no conjugados. En estos momentos se trabaja en el segundo tipo de construcciones léxicas.

DIALECTOLOGÍA

ATLAS DE LAS VARIETADES LOCALES DEL EUSKERA

Una vez configurada, en 1986, la red de encuestas, el cuestionario y la metodología de trabajo, Euskaltzaindia inició un año más tarde la realización de encuestas en un total de 145 localidades:

- Comunidad Autónoma Vasca: 1 pueblo en Álava, 36 en Bizkaia y otros 36 en Gipuzkoa.
- Comunidad Foral de Navarra: 27 pueblos.
- Iparralde / Pays Basque Nord: 15 en Lapurdi, 18 en Baja Navarra y 12 en Zuberoa / Soule.

En cada punto de encuesta se plantearon 2.857 cuestiones: 2.162 referidas al léxico, 596 a la morfología (336 sobre morfología nominal y 260 sobre morfología

verbal), 62 relacionadas con la sintaxis y 37 sobre fonética sintáctica. En esos 145 pueblos se grabaron 2.400 cintas de cassette, que suman más de 4.000 horas.

El principal objetivo del proyecto es la elaboración de un atlas lingüístico, es decir, partiendo de los datos que ofrecen las encuestas, diseñar los correspondientes mapas lingüísticos, para ponerlos a disposición del público.

Por una parte, en lo que respecta a los datos de la sección 4b, se han informatizado los correspondientes a las poblaciones de Hazparne y Aldude. Por otra, en lo que respecta a los datos de la sección 5ª, se han introducido los correspondientes a las siguientes 21 poblaciones:

- Bizkaia (10): Arrieta, Berriz, Errigoiti, Laukiz, Leioa, Lemoa, Lemoiz, Mungia, Otxandio y Zornotza.
- Gipuzkoa (7): Asteasu, Deba, Eibar, Elgoibar, Errezil, Oresa y Urretxu.
- Lapurdi (2): Ahetze y Senpere.
- Zuberoa (2): Pagola y Sohüta.

En lo que respecta a la elaboración de datos, se han confeccionado 10 mapas correspondientes al tomo VI, y se ha finalizado la elaboración del tomo II, para su publicación. Finalmente, se ha finalizado la migración de los datos del cuarto tomo.

ONOMÁSTICA

La Comisión de Onomástica fue creada en 1972, siendo su primera denominación "Comisión para el nomenclátor de los pueblos y sus gentilicios". La denominación actual data de 1981, año en el que, con motivo de las II Jornadas Internas, quedó fijado el organigrama de las comisiones y también el nombre de la propia Comisión de Onomástica.

Esta Comisión tiene encomendado el análisis de los nombres de pila, apellidos y topónimos. Se encarga de investigar, revisar, establecer criterios, certificar y asesorar sobre temas referentes a términos onomásticos.

Durante 2007 se han hecho los siguientes trabajos:

- Se ha normalizado la grafía euskérica de 31 apellidos y 59 nombres de personas.
- Se han preparado los listados correspondientes al nomenclátor de Navarra, con la normalización de la grafía vasca de 544 localidades y gentilicios.
- Se han supervisado el trabajo de investigación y recogida toponímica de estas localidades: Amorebieta, Azkoitia, Berriz, Burgu, Erandio, Errigoiti, Gautegiz-Arteaga, Gorliz, Ibarangelua, Karrantza, Leioa, Mungia, Ordizia, Sopela, Zaratamo, Zerain y la Toponimia de Iparralde.
- Se ha supervisado la recogida de datos del corpus onomástico del proyecto ECO, financiado por el Gobierno de Navarra.

- Se ha supervisado el proyecto de la recogida y normalización de la toponimia del municipio de Vitoria-Gasteiz.
- Se han atendido las consultas recibidas desde distintas administraciones, entidades privadas y particulares.

EXONOMÁSTICA

Esta comisión tiene encomendado el análisis de los exónimos. Hasta este año había existido como una subcomisión de Onomástica, pero tras las XV Jornadas Internas de abril la Academia ha decidido otorgarle el rango de Comisión.

Durante 2007 se han hecho los siguientes trabajos:

- Se ha finalizado la revisión de la norma lingüística 38, “Munduko estatu-izenak, herritarren izenak, hizkuntza ofizialak eta hiriburuak”.
- Se ha llevado a cabo el trabajo “Espainia-Frantzietako eskualdeen izenak” y se le ha dado rango de norma, con el número 151.
- Se ha trabajado en “Europako eskualde historiko-politiko nagusiak”. Se han preparado las propuestas de los nombres de las comarcas de Italia, Bélgica, Países Bajos, Alemania, Austria, Suiza, Escandinavia, Reino Unido, Irlanda y de la costa báltica (Finlandia, Estonia, Letonia, Lituania y Polonia).

LITERATURA

La Sección de Literatura se divide en las Comisiones de Literatura Popular y de Investigación Literaria, que durante 2007 han proseguido realizando sus trabajos. Entre ellos destacan las jornadas realizadas con motivo del 50 aniversario de la publicación de la novela *Leturiaren egunkari ezkutua*, de Joseba Álvarez Emparanza “Txilladegi”.



San Sebastián, 18 de julio de 2007; de izquierda a derecha: Karlos Otegi, Lourdes Otaegi.

Dichas jornadas se han llevado a cabo durante los días 16, 17 y 18 de julio, en San Sebastián, dentro de los Cursos de Verano de la Universidad del País Vasco. Han participado estos conferenciantes: Ana Toledo Lezeta, Ur Apalategi, Jon Kortazar, Javi Rojo, Javi Cillero, Jon Casenave, Iñaki Aldekoa, Patri Urkizu, Iratxe Retolaza, Sebastian Gartzia, Karlos Otegi y Lourdes Otaegi.

PREMIOS LITERARIOS

Premios de Novela, Teatro, Poesía y Ensayo

Como todos los años, Euskaltzaindia y la Fundación Bilbao Bizkaia Kutxa han organizado cuatro Premios de Literatura:

- Premio de Novela Txomin Agirre.
- Premio de Teatro Toribio Alzaga.
- Premio de Poesía Felipe Arrese Beitia.
- Premio de Ensayo Mikel Zarate.

Los premios se han fallado en el mes de diciembre. Estos son los premios correspondientes a 2007:

- Txomin Agirre de Novela: Declarado desierto.

Jurado: Sebastian Gartzia Trujillo, Ur Apalategi e Iratxe Retolaza.

- Toribio Alzaga de Teatro: Pablo Barrio Ramirez. Obra: *Kontrako bidean*

Jurado: Eugenio Arozena, Daniel Landart y Patri Urkizu

- Felipe Arrese Beitia de Poesía: Karmele Igartua Bengoa. Obra: *Hitzak orbainetan*

Jurado: Jon Kortazar, Mikel Lasa y Lourdes Otaegi..

- Mikel Zarate de Ensayo: Julen Arriolabengoa Unzueta. Obra: *Euskara Ibarguen-Cachopin kronikan*

Jurado: Adolfo Arejita, Antton Aranburu e Iñaki Aldekoa.



Bilbao, 17 de diciembre de 2007; de izquierda a derecha: Gorka Martínez, Julen Arriolabengoa, Pablo Barrio, Karmele Igartua, Andres Urrutia, Jose Ramon Bilbao.

Premio Azkue

Estos premios de Euskaltzaindia van dirigidos a niños y jóvenes. El cuadro de ganadores de la convocatoria correspondiente a 2007 -los premios han sido entregados en el mes de marzo de 2008- es el siguiente:

Premio	Obra premiada	Autor	Centro escolar
A: narración 10 - 13 años	1) <i>Eguberri tristea</i> 2) <i>Kuzkoko bidea</i> 3) <i>Ezkatuko hitzak</i>	Naia Leconte Olain Olaziregi Mara Goikoetxea	Xalbador (Kanbo) Xalbador (Kanbo) Loinazpe (Beasain)
A: poesía 10 - 13 años	1) <i>Amatxi</i> 2) <i>Egun bat zuekin...</i> 3) <i>Gereziondoari begira</i>	Elena Casiriain Loreila Kanpandegi Joana Dagarret	Xalbador (Kanbo) Xalbador (Kanbo) Xalbador (Kanbo)
B: narración 14 - 17 años	1) <i>Amaiera guztien ostean datorrelako hasiera oro</i> 2) <i>Betiereko ilunabarra</i> 3) <i>Limaren azala</i> Accesit: - <i>Kruasana bai, mesedez</i> - <i>Harrapatuta</i>	Alaine Agirre Jon Cadierno Iraitz Ugalde Izar Azpiroz Iraitz Ugalde	Arozena (Bermeo) Iparragirre (Urretxu) Mixelena (Errenteria) Oiartzo (Errenteria) Mixelena (Errenteria)
B: poesía 14 - 17 años	1) <i>Tanta bat</i> 2) <i>Heldu da eguna</i> 3) <i>Nitaz oroituko zarea?</i>	Maialen Badiola Unai Lires Mailen Dagarret	Andra Mari (Eibar) Tx. Agirre (Ondarroa) Xalbador (Kanbo)

Los miembros de los jurados han sido:

- Categoría A: Kirmen Uribe, Antton Irusta y Manu López Gaseñi.
- Categoría B: Joseba Butron, Yolanda Arrieta y Jabier Kaltzakorta.



Bilbao, 12 de marzo de 2008; de izquierda a derecha: Jabier Kaltzakorta, Gorka Martínez, Andres Urrutia.

Asimismo, Euskaltzaindia participa, mediante las personas nombradas a tal efecto, en los jurados de los certámenes literarios organizados por otras instituciones, entre los que cabe destacar los Premios Nacionales del Ministerio de Cultura.

SECCIÓN TUTELAR

La *Sección Tutelar* existe en el seno de Euskaltzaindia desde la misma fundación de la institución. Entre sus cometidos se encuentra tutelar y velar por el idioma. Esta Sección consta de dos comisiones:

- Comisión de Corpus, encargada de velar por el corpus del euskera, teniendo como cometido principal la calidad del idioma.
- Comisión de Fomento, que se ocupa del estatus del idioma.

COMISIÓN DE CORPUS

JAGONET: servicio de consulta y asesoramiento

Se ha atendido a 1.509 consultas lingüísticas y la página web de JAGONET ha recibido 140.723 visitas.

Dictámenes

La Comisión ha estudiado tres solicitudes de dictámenes: los criterios de uso de las letras mayúsculas, grafía de los porcentajes (%) y denominación de algunos deportes rurales.

Estrategias comunicativas

La Comisión ha finalizado la redacción de la publicación que recogerá los aspectos específicos y aptitudes que inciden en la capacidad comunicativa de los hablantes.

Aportaciones de los dialectos

El grupo de trabajo de los dialectos ha estudiado 157 términos de la comarca navarra de Sakana, en relación a su aportación al léxico unificado.

COMISIÓN DE FOMENTO

Publicación de actas

Se han publicado las actas correspondientes a las X Jornadas Tutelares, celebradas el 24 de noviembre de 2006, acerca de las lenguas minorizadas en la Unión Europea. (In *Euskera*, 2006, 2, pp. 885 -1.017).

XI Jornadas Tutelares, en el 25º aniversario de la Ley 10/1982

Se han celebrado dichas jornadas el día 24 de noviembre, en conmemoración del 25º aniversario de la aprobación de la Ley 10/1982, de uso y normalización del Euskera en la Comunidad Autónoma Vasca.

Estas Jornadas se han organizado en colaboración con la Fundación Sabino Arana y se han compuesto de los siguientes apartados:



Bilbao, 24 de noviembre de 2007; de izquierda a derecha: Joseba Intxausti, Andres Iñigo, Jose Luis Lizundia.

- Conferencias en relación a la Ley 10/1982, de uso y normalización del Euskera.
- Presentación del libro *Hizkuntza-zuzenbidea. Testu-bilduma euskaraz*.
- Homenaje a los que participaron en la aprobación de la Ley 10/1982.

Recuperación del euskera en Navarra

El día 21 de septiembre se presentó en Viana el libro de Miquel Gros y Lladós *Recuperación del euskera en Navarra*, dentro de los actos de Nafarroa Oinez.

III. SERVICIOS DE LA INSTITUCIÓN

Tal y como se ha visto en el capítulo anterior, la actividad académica de Euskaltzaindia se desarrolla a través de sus comisiones y grupos de trabajo. Los servicios administrativos y de infraestructura se encargan de organizar y gestionar el resultado de las investigaciones. Este trabajo es imprescindible para responder tanto a las instituciones como a la ciudadanía en general.



Bilbao, Servicio de Informática; de izquierda a derecha: Iñaki Kareaga, Erlantz Aristegi.

SEDE Y DELEGACIONES

La sede de Euskaltzaindia se encuentra en Bilbao, Plaza Nueva, nº 15. Desde estas dependencias se lleva a cabo la coordinación de los trabajos de infraestructura a través de los servicios de Publicaciones, Venta y Distribución, Informática, Información y Prensa, Contabilidad, Coordinación de Comisiones y la Biblioteca Azkue. La Junta de Gobierno tiene también su sede en Bilbao.

Euskaltzaindia tiene también delegaciones en otras cuatro capitales vascas, al objeto de garantizar un servicio directo a instituciones, asociaciones y a la ciudadanía. Merece especial mención la cantidad de consultas que se atienden desde la sede y delegaciones: consultas lingüísticas, certificados, dictámenes, visitas, etc.

Las cuatro delegaciones de Guipúzcoa, Álava, Navarra y Baiona mantienen una intensa actividad, relacionada con la propia infraestructura de la Academia.



BIBLIOTECA ACADÉMICA AZKUE

Dentro de la Biblioteca Azkue se distinguen dos áreas: el servicio de biblioteca, que realiza los trabajos de recopilación y organización de todo tipo de documentos que pone a disposición de los investigadores y la comisión, que se encarga de orientar y apoyar dichos trabajos.



Bilbao, 28 de noviembre de 2007; de izquierda derecha: Jose Antonio Arana Martixa, Andres Urrutia.

PUBLICACIONES

Bajo la dirección de la Comisión de Publicaciones y del responsable del Servicio, Euskaltzaindia ha publicado en 2007 los siguientes libros:

- *Euskera, 2006, 2.* Órgano oficial de la Academia.
- *Euskera, 2007, 1*
- *Euskaltzaindiaren ARAUAK.* Normas lingüísticas: 38, 149, 150, 151.
- *Luzaideko Euskararen Hiztegia.* (Colección Mendaur) Peio Kamino - Patxi Salaberri.
- *Erroibarko eta Esteribarko Hiztegia.* (Colección Mendaur) Orreaga Ibarra.
- *Arkitektoa.* Txema Garcia-Viana. Premio Euskaltzaindia – BBK de Novela, de 2006.
- *Joanes (itxaropenaren semea).* Alaitz Olaizola. Premio Euskaltzaindia – BBK de Teatro, de 2006.
- *Zirrikituak.* Aintzane Galardi. Premio Euskaltzaindia – BBK de Poesía, de 2006.
- *Herri maitea, herri dorpea.* Sebastian Gartzia Trujillo. Premio Euskaltzaindia – BBK de Ensayo, de 2006.
- *Euskaltzaindiaren 2006ko Oroitidazkia / Memoria / Mémoire / Annual report.* Publicado en internet en euskera, castellano, francés e inglés.
- *Narrazioak eta Olerkiak 2006.* Premio Azkue que convocan Euskaltzaindia y la BBK.
- *Recuperación del Euskera en Navarra.* (Colección Jagon). Miquel Gros i Lladós.
- *Hizkuntza-zuzenbideak. Testu-bilduma euskaraz* (Colección Jagon). Euskaltzaindia.
- *Gratien Adema “Zaldubi”, saindu batzuen biziaz* (Colección Euskaltzainak). Henri Duhau.
- *Piarres Lafitteren ekintzabideak (1920-1944)* kultura jasoko euskaltzaleen sarearen baitan. Amelia Hernández Mata. Coeditado con la UPV.



Pamplona, 24 de octubre de 2007; de izquierda a derecha: Orreaga Ibarra, Andres Urrutia, Carlos Pérez Nieves, Patxi Salaberri, Peio Camino.

IV. ADMINISTRACIONES E INSTITUCIONES PÚBLICAS

GOBIERNO VASCO Y LAS DIPUTACIONES DE ÁLAVA, BIZKAIA Y GIPUZKOA

Euskaltzaindia y el Gobierno Vasco y las tres diputaciones forales de la Comunidad Autónoma Vasca mantienen un convenio-marco que fue firmado en 2005. Dicho convenio tiene una vigencia de cinco años y plantea el marco general de colaboración entre las citadas instituciones. El convenio tiene un doble objetivo: por un lado, establecer las bases generales de colaboración entre Euskaltzaindia y el Gobierno Vasco y las diputaciones forales de los territorios históricos de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa. En segundo lugar, el convenio regula los compromisos tanto financieros como materiales que cada parte asume, con el fin de garantizar la actividad de la Academia. En definitiva, este acuerdo viene a garantizar el gasto ordinario de Euskaltzaindia, así como su actividad académica común.

GOBIERNO DE NAVARRA

El director general de Universidades y Política Lingüística del Gobierno de Navarra Pedro Pegenaute, y el presidente de Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Andres Urrutia, han firmado el 16 de abril el protocolo por el que se concretan las actividades de colaboración entre ambas instituciones durante el año 2007.



Pamplona, 16 de abril de 2007; de izquierda a derecha: Juan Jose Zearreta, Jose Luis Lizundia, Julen Calvo, Pedro Pegenaute, Andres Urrutia, Andres Iñigo.

Entre las actividades que se concretan en el acuerdo, destacan las siguientes:

- Montaje en soporte y entrega de las grabaciones de 3 poblaciones de Navarra (Beruete, Donamaria y Goizueta) que se recogieron para la elaboración de Euskararen Herri Hizkeren Atlasa / Atlas de las Variedades Locales del Euskera.
- Trabajos de digitalización del periódico *Diario de Navarra*.

- Preparación de diversas ediciones, entre las que destacan las de la publicación *Príncipe de Viana* (Aportaciones de los miembros navarros de Euskaltzaindia) y el trabajo de Edu Zelaieta *Baztan-Bidasoa hizkeren azterketa dialektologikoa*.
- Preparación de unas jornadas en torno al estudio de sistemas de colaboración en la gestión lingüística.
- Corpus Onomástico Vasco: continuación de los trabajos referidos a Navarra.

ADMINISTRACIÓN DEL ESTADO

La Secretaría de Investigación y Universidades del Ministerio de Educación de España dispone de un presupuesto general para asignar las subvenciones a las Academias de la Lengua del Estado. Euskaltzaindia recibe, por tanto, la ayuda del Gobierno Central, juntamente con las Academias Española, Gallega y Catalana.

Instituto Cervantes

Desde julio de 2005, Euskaltzaindia y el Instituto Cervantes mantienen un convenio que tiene por objeto establecer el marco de cooperación entre ambas instituciones, con la finalidad de promover la lengua y la cultura vascas sobre todo fuera de Euskal Herria, a través de los centros del Instituto Cervantes.



Lyon, 12 de abril de 2007; de izquierda a derecha: Amelia Esteban, Jon Kortazar, Henrike Knörr.

El 12 de abril, el Instituto Cervantes ha inaugurado la biblioteca de su centro en Lyon y le ha impuesto el nombre *Gabriel Aresti*. Al acto ha acudido Jose Luis Lizundia en representación de Euskaltzaindia, mientras que el director de Investigación de Euskaltzaindia, Henrike Knörr, y el académico correspondiente Jon Kortazar han impartido sendas conferencias.

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS DEL ESTADO FRANCÉS

En el Convenio Específico del País Vasco, que las administraciones públicas aprobaron el año 2000, se le reconoce a Euskaltzaindia su labor en la investigación del euskera y, en consecuencia, las distintas administraciones han concedido las respectivas ayudas. Desde 2005, las ayudas económicas se tramitan por medio de Euskararen Erakundea Publikoa (Institución Pública del Euskera).



Delegación de Baiona, 2 de abril de 2007; de izquierda a derecha: Henrike Knörr, Andres Urrutia, Jean Grenet, Beñat Oihartzabal, Max Brisson.

Instituto Geográfico Nacional de Francia

Euskaltzaindia y el Instituto Geográfico Nacional de Francia tienen firmado un acuerdo de colaboración. El principal objetivo de dicho acuerdo es investigar y afianzar la toponimia vasca de Iparralde.

AYUNTAMIENTOS

Asociación de Municipios Vascos (EUDEL)

Euskaltzaindia y EUDEL (Asociación de Municipios Vascos) mantienen un convenio de colaboración destinado a prestar un servicio de asistencia técnica a las entidades locales en temas lingüísticos. Se trata de un servicio de asesoramiento a las entidades locales, a fin de facilitarles la toma de decisiones en lo referente a la denominación toponímica de sus lugares más significativos, evitando de esta manera errores que, en el futuro pueden ser muy difíciles de subsanar (denominaciones toponímicas de polígonos industriales, barrios de nueva construcción, polígonos residenciales, espacios naturales, parques, zonas de descanso, zonas de servicios, montes públicos catalogados, etc.).

Donostia - San Sebastián

Euskaltzaindia dispone de un local, situado en la calle Xalbador, propiedad del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián. En la actualidad, este local está siendo

utilizado por el equipo de trabajo de *Euskaltzaindiaren Hiztegia* (Diccionario de Euskaltzaindia).

Vitoria -Gasteiz

Euskaltzaindia tiene suscrito con el Ayuntamiento de Vitoria - Gasteiz un convenio mediante el cual se está recogiendo y normalizando la toponimia de todo el municipio vitoriano.

Iruñea-Pamplona

El 11 de diciembre, Euskaltzaindia y el Ayuntamiento de Iruñea - Pamplona han firmado el convenio de colaboración correspondiente a 2007. En representación del Ayuntamiento ha firmado la concejala delegada de Cultura, Paz Prieto Sáenz de Tejada, y en nombre de Euskaltzaindia lo ha hecho su presidente, Andres Urrutia.

Ayuntamiento de Tolosa

En 2007 ha finalizado -y ha sido publicado- el trabajo denominado “Tolosako Leku Izenak” (Topónimos de Tolosa). Dicho proyecto se inició en el mes de julio de 2004, cuando Euskaltzaindia y el Ayuntamiento de Tolosa firmaron un convenio de colaboración entre ambas instituciones, con el objetivo de llevar a cabo las labores de sistematización, preparación de los textos explicativos, elección del material gráfico y maquetación del mencionado trabajo.

Ayuntamiento de Erandio

El 20 de junio de 2005, el Ayuntamiento de Erandio y Euskaltzaindia firmaron un convenio de colaboración entre ambas instituciones, a fin de normalizar la toponimia y todo el paisaje lingüístico del municipio. El trabajo ha finalizado este año.

Ayuntamiento de Santurtzi

El Ayuntamiento de Santurtzi y Euskaltzaindia firmaron en 2006 un convenio de colaboración cuyo objeto es recopilar y catalogar el legado del que fuera académico de Euskaltzaindia, Andolin Eguzkitza. En 2007 ha finalizado este trabajo.

Ayuntamiento de Amorebieta

Desde mayo de 2006, el Ayuntamiento de Amorebieta y Euskaltzaindia trabajan de forma conjunta a fin de normalizar la toponimia y todo el paisaje lingüístico del municipio.

Ayuntamiento de Azkoitia

El 14 de julio de 2006 el Ayuntamiento de Azkoitia y Euskaltzaindia firmaron un convenio de colaboración entre ambas instituciones, a fin de normalizar la toponimia

y el paisaje lingüístico del municipio. En la actualidad se sigue trabajando en este proyecto.

Ayuntamiento de Oiartzun

Desde diciembre de 2006, el Ayuntamiento de Oiartzun y Euskaltzaindia mantienen un convenio de colaboración entre ambas instituciones, a fin de normalizar la toponimia y el paisaje lingüístico del municipio. El trabajo se halla muy avanzado.

Ayuntamiento de Ordizia

El 13 de julio el Ayuntamiento de Ordizia y Euskaltzaindia han firmado un convenio de colaboración encaminado a normalizar la toponimia y el paisaje lingüístico del municipio. El convenio ha sido rubricado por el alcalde, Jose Miguel Santamaría, y el director de la Sección Tutelar de la Academia, Andres Iñigo.



Ordizia, 13 de julio de 2007.

UNIVERSIDADES

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO

Euskaltzaindia y la Universidad del País Vasco mantienen un acuerdo de colaboración que se renueva anualmente y en virtud del cual se realizan diversas publicaciones. En 2007 se ha publicado el libro *Piarres Lafitteren ekintzabideak (1920-1944)*, que recoge la tesis doctoral de Amelia Hernández Mata.

UNIVERSIDAD VASCA DE VERANO

Euskaltzaindia y la Universidad Vasca de Verano mantienen un convenio de colaboración entre ambas instituciones, para actualizar la base de datos de la Comunidad Científica Vasca (*Inguma*).

UNIVERSIDAD DE DEUSTO

Existe un convenio de colaboración entre ambas instituciones, donde cabe destacar la colaboración que se ha llevado a cabo dentro del proyecto de toponimia denominado Deiker.

EUSKALTEL

Euskaltel y Euskaltzaindia mantienen un acuerdo de colaboración en virtud del cual Euskaltel contribuye económicamente al mantenimiento del servicio JAGONET y mantiene en sus ordenadores la base de datos del euskera contemporáneo (www.euskaracorpusa.net), asumiendo los costos derivados de su mantenimiento.

EiTB

El 23 de enero, Euskaltzaindia y el ente público Euskal Irrati Telebista (EiTB) -y sus sociedades Euskal Telebista, Eusko Irratia y Radio Vitoria- firmaron un nuevo acuerdo marco de colaboración que tendrá una duración de tres años. Andoni Ortuzar, director de EiTB y Andres Urrutia, presidente de la Academia, fueron los encargados de rubricar dicho acuerdo. La colaboración abarca tres áreas concretas: léxico, especialmente en el campo de la onomástica y concretamente en el uso, por parte de EiTB, de topónimos, exotopónimos, antropónimos o nombres de persona o familia, personajes históricos, etc.; gramática de la lengua; y normas y recomendaciones sobre pronunciación en el uso oral de la lengua. Durante 2007 se ha continuado en la labor de atender las consultas lingüísticas del ente de comunicación.



Iurreta, 23 de enero de 2007; de izquierda a derecha: Julian Beloki, Andoni Ortuzar, Andres Urrutia.

CONFEDERACIÓN DE IKASTOLAS DE EUSKAL HERRIA

Desde octubre de 2004, Euskal Herriko Ikastolen Konfederazioa / Confederación de Ikastolas de Euskal Herria y Euskaltzaindia mantienen un convenio de colaboración entre ambas instituciones. El objeto de este convenio es fortalecer los lazos de unión que ya existen entre Euskaltzaindia y el mundo de las ikastolas y hacerlo desde un punto de partida de mutuo reconocimiento. Así, ambas instituciones desarrollarán proyectos de colaboración específicos en el ámbito de la enseñanza, investigación y pedagogía de la lengua y cultura vascas.

TOPAGUNEA

Topagunea Euskara Elkartearen Federazioa / Federación de Asociaciones de Euskera y Euskaltzaindia firmaron en 2005 el primer convenio de colaboración entre ambas instituciones. El objeto de este convenio es fortalecer los lazos de unión entre ambas instituciones. Así, ambas desarrollarán proyectos de colaboración específicos en aras a contribuir a la normalización de la lengua vasca sobre todo en el ámbito de los medios de comunicación locales.

FEVE

Desde 2005, FEVE (Ferrocarriles de Vía Estrecha) y Euskaltzaindia mantienen un convenio de colaboración. El objetivo de dicho convenio es contribuir a la normalización lingüística y prevé, entre otros aspectos, la prestación de un servicio de asistencia por parte de Euskaltzaindia, sobre las denominaciones de las estaciones de tren, así como de los textos escritos en euskera en los servicios de la compañía ferroviaria. Durante 2007 se han atendido a todas las consultas enviadas por los responsables de la empresa.

BIZKAIA IRRATIA

El 18 de octubre de 2006, Bizkaia Irratia y Euskaltzaindia firmaron un convenio de colaboración, al objeto de crear lazos de unión entre Euskaltzaindia y la radio Bizkaia Irratia y hacerlo desde un punto de partida de mutuo reconocimiento. Así, ambas instituciones desarrollarán proyectos de colaboración dirigidos a contribuir a la normalización de la lengua vasca.

EUSKARAZKO KOMUNIKAZIO TALDEA

Desde octubre de 2006, Euskarazko Komunikazio Taldea y Euskaltzaindia tienen un convenio de colaboración cuyo objetivo principal es crear lazos de unión entre Euskaltzaindia y EKT, siempre con la mirada puesta en la difusión de la lengua y la cultura vascas.

LABAYRU EUSKAL KULTURAREN ERAKUNDEA

El 26 de octubre de 2006, *Labayru* Euskal Kulturaren Erakundea y Euskaltzaindia firmaron un convenio de colaboración encaminado a afianzar los lazos

de unión ya existentes entre Euskaltzaindia y Labayru, de cara a difundir la lengua y la cultura vascas.

ELHUYAR FUNDAZIOA

El 16 de marzo, Euskaltzaindia y la Fundación Elhuyar han firmado un convenio de colaboración que tendrá una duración de tres años y cuyo principal objetivo es impulsar proyectos que contribuyan a la normalización de la lengua vasca. En nombre de Euskaltzaindia ha firmado su presidente, Andres Urrutia, mientras que en representación de Elhuyar lo ha hecho el presidente de la Fundación, Jose Mari Rodriguez Ibabe.



Usurbil, 16 de marzo de 2007; de izquierda a derecha: Andres Urrutia, Jose Mari Rodriguez Ibabe.

V. Organigrama de Euskaltzaindia

- Relación de académicos y cargos**
- Organigrama de las Comisiones**
- Direcciones y directorio**

Relación de académicos y cargos

ACADÉMICOS DE NÚMERO

Sagrario Aleman
Jose Antonio Arana Martija (emérito)
Adolfo Arejita
Aurelia Arkotxa
Miren Azkarate
Pierre Charritton (emérito)
Jean-Louis Davant
Xabier Diharce “Iratzeder” (emérito)
Patxi Goenaga
Jean Haritschelhar (emérito)
Andres Iñigo
Jose Irazu “Bernardo Atxaga”
Xabier Kintana
Henrike Knörr
Joseba Lakarra
Emile Larre (emérito)
Jose Luis Lizundia
Beñat Oihartzabal
Miren Lourdes Oñederra
Txomin Peillen (emérito)
Andoni Sagarna
Patxi Salaberri
Pello Salaburu
Ibon Sarasola
Ana Toledo
Joan Mari Torreal dai
Andres Urrutia
Patxi Zabaleta
Mikel Zalbide
Antonio Zavala (emérito)

JUNTA DE GOBIERNO

Andres Urrutia, Presidente
Beñat Oihartzabal, Vicepresidente
Xabier Kintana, Secretario
Jose Luis Lizundia, Tesorero
Henrike Knörr, Director de la Sección de Investigación
Andres Iñigo, Director de la Sección Tutelar

DELEGADOS

Guipuzkoa: Ana Toledo
Álava: Henrike Knörr; subdelegado: Manuel Ruiz Urrestarazu
Navarra: Andres Iñigo
Pays Basque Nord: Beñat Oihartzabal
Responsable de la oficina de Baiona: Pierre Charritton

GESTORES

Juan Jose Zearreta, Gerente
Pello Telleria, Vicesecretario
Ricardo Badiola Uriarte, Gestor de publicaciones
Prudentzio Gartzia, Director de la Biblioteca

ORGANIGRAMA DE LAS COMISIONES ACADÉMICAS ¹

SECCIÓN DE INVESTIGACIÓN

Director: Henrike Knörr

I. LEXICOGRAFÍA

Presidente: Ibon Sarasola

Esta comisión se divide en dos subcomisiones:

I.1. Proyecto del *Diccionario de Euskaltzaindia*

Director: Ibon Sarasola

Miembros: Gabriel Fraile, Elizabet Kruzeta, Ane Loidi, Ainhoa Otamendi.

I.2. Equipo de trabajo del Vocabulario Unificado

Responsable: Jose Antonio Aduriz

Miembros: Irene Arrarats, Luis Baraiazarra, Jean-Louis Davant, Antton Gurrutxaga, Koro Navarro, Paskual Rekalde, Andoni Sagarna, Iñaki Segurola, Miriam Urkia, Xarles Videgain.

I.3. Comisión del Vocabulario Unificado (2ª fase)

Presidente: Pello Salaburu

Secretario: Jose Antonio Aduriz

Asesores: MirenAzkarate, Xabier Kintana

I.4. Proyecto de recogida del vocabulario científico-técnico

Director: Xabier Kintana

Secretario: Iñaki Irazabalbeitia

Miembros: Andres Alberdi, Xabier Alberdi, Kepa Altonaga, Antton Gurrutxaga

II. GRAMÁTICA

II.1. Comisión de GRAMÁTICA

Presidente: Pello Salaburu

Secretario: Jesus Mari Makatzaga

Miembros: Iñaki Amundarain, Miren Azkarate, Pierre Charritton, Beatriz Fernandez, Juan Garzia, Patxi Goenaga, Nora Iriarte, Alan King, Itziar

¹ Estos nombramientos son para el bienio 2007-2008

Laka, Maria Pilar Lasarte, Jose Antonio Mujika, Beñat Oihartzabal,
Paskual Rekalde, Karnele Rotaetxe.

II.2. Proyecto de la Gramática General

Director: Pello Salaburu

Secretario: Jesus Mari Makatzaga

Miembros: Patxi Goenaga, Itziar Laka, Beñat Oihartzabal, Paskual Rekalde

Técnico: Haritz Monreal

III. DIALECTOLOGÍA

III.1. Proyecto del Atlas de las Variedades Dialectales del Euskera

Director: Adolfo Arejita

Responsables: Gotzon Aurrekoetxea, Xarles Videgain

Técnicos: Iñaki Camino, Izaskun Etxebeste, Koro Segurola.

Asesores: Isaak Atutxa, Ana Maria Etxaide, Jose Maria Etxebarria

III.2. Proyecto de recogida de la tradición oral

Director: Adolfo Arejita

IV. ONOMÁSTICA

IV.1. Comisión de Onomástica

Presidente: Andres Iñigo

Secretario: Mikel Gorrotxategi

Miembros: Patxi Galé, Imanol Goikoetxea, Roberto Gonzalez de Viñaspre, Hector Iglesias, Henrike Knörr, Iratxe Lasa, Jose Luis Lizundia, Elena Martínez de Madina, Felix Mugurutza, Txomin Peillen, Patxi Salaberri Zaratiegi

Asesores: Jean-Louis Davant, Jose Antonio González Salazar, Jean-Baptiste Orpustan, Manuel Maria Ruiz Urrestarazu, Bernadette Soulé, Amaia Usabiaga, Luis Mari Zaldua

IV.2. Comisión de Exonomástica

Responsable : Jose Luis Lizundia

Secretario: Alfontso Mujika

Miembros: Mikel Gorrotxategi, Iñaki Irazabalbeitia, Xabier Kintana

Asesores: Irene Arrasats, Gidor Bilbao, Patxi Galé, Asier Larrinaga

IV.3. Proyecto del Corpus onomástico vasco

Director: Andres Iñigo

Técnico: Patxi Galé

V. LITERATURA

V.1. Comisión de Literatura Popular

Presidente: Pello Esnal

Secretario: Joxe Ramon Zubimendi

Miembros: Antton Aranburu, Adolfo Arejita, Juan Manuel Etxebarria, Jesus Mari Etxezarreta, Jose Mari Iriondo, Jabier Kaltzakorta, Emile Larre, Abel Muniategi, Xabier Perez “Euzkitze”, Patziku Perurena, Antonio Zavala,.

V.2. Comisión de Investigación Literaria

Presidente: Jean Haritschelhar

Secretario: Lourdes Otaegi

Miembros: Iñaki Aldekoa, Ur Apalategi, Aurelia Arkotxa, Gorka Aulestia, Jon Casenave, Sebastian Gartzia Trujillo, Jon Kortazar, Maria Jose Olaziregi, Karlos Otegi, Txomin Peillen, Iratxe Retolaza, Ana Toledo, Patri Urkizu.

SECCIÓN TUTELAR

Director: Andres Iñigo

VI.1. Comisión del Corpus

Presidente: Andres Urrutia

Secretario: Paskual Rekalde

Miembros: Dionisio Amundarain, Joseba Butron, Pello Esnal, Igone Etxebarria, Juan Luis Goikoetxea, Andres Iñigo, Patxi Iñigo, Xabier Mendiguren, Joxe Ramon Zubimendi

VI.2. Grupo de Trabajo de los Dialectos

Responsable: Paskual Rekalde

Miembros: Kaxildo Alkorta, Jon Aurre, Jose Luis Erdozia, Pello Esnal, Nagore Etxebarria, Juan Luis Goikoetxea, Maialen Hiribarren, Patxi Iñigo, Manu Ormazabal, Joxe Ramon Zubimendi.

VII.3. Comisión de Promoción

Presidente: Andres Iñigo

Secretario: Erramun Osa

Miembros: Delegado de Álava, Delegado de Gipuzkoa, Delegado de Iparralde, Delegado de Navarra, Sagrario Aleman, Erramun Baxok, Jean-Baptiste Coyos, Aingeru Epaltza, Patxi Juaristi, Santiago Larrazabal, Manuel Maria Ruiz Urrestarazu, Andres Urrutia.

Asesores: Xabier Erize, Jose Luis Lizundia, Karmele Rotaetxe.

* * *

VII. COMISIONES ESTRUCTURALES

VII.1. Comisión de Publicaciones

Presidente: Andres Urrutia

Secretario: Ricardo Badiola Uriarte

Miembros: Adolfo Arejita, *Tesorero:* Jose Luis Lizundia, *Vicepresidente:* Beñat Oihartzabal, *Secretario:* Xabier Kintana, *Director de la Sección de Investigación:* Henrike Knörr, *Director de la Sección Tutelar:* Andres Iñigo, Pello Salaburu.

VII.2. Comisión Biblioteca Azkue

Presidente: Jose Antonio Arana Martija, bibliotecario

Secretario: Prudentzio Gartzia, director

Miembros: Kepa Altonaga, Gidor Bilbao, Sebastian Gartzia Trujillo, Joseba Lakarra, Gerardo Luzuriaga.

Asesores: Joseba Agirreazkuenaga, Jose Irazu “Bernardo Atxaga”, Agurtzane Juanena, Henrike Knörr.

VII.3. Comisión Economía - Fundación

Presidente: Jose Luis Lizundia, tesorero

Secretario: Juan Jose Zearreta, gerente

Miembros: Xabier Erdozia, Sebastian Gartzia Trujillo, Juan Luis Laskurain, Jose Maria Makua Goienetxe, Abel Muniategi, Javier Saizar, Andres Urrutia.

VII.4. Comisión de Información y Nuevas Tecnologías (IKT)

Presidente: Presiden de Euskaltzaindia

Secretario: Informático de Euskaltzaindia

Responsable: Andoni Sagarna

Miembros: Tesorero, Gerente

Asesores: Presidentes de las comisiones, directores de los proyectos, responsables de los grupos de trabajo, según los temas; Xabier Artola, Miriam Urkia.

VIII. XVI CONGRESO

VIII.1. Comisión Académica del XVI Congreso

Presidente: Andres Urrutia (Universidad de Deusto)

Secretario: Xabier Kintana (Universidad del País Vasco)

Miembros: Henrike Knörr (Universidad del País Vasco), Joseba Lakarra (Universidad del País Vasco), Aurelia Arkotxa (CNRS y Universidades de Baiona y Burdeos), Txomin Peillen (profesor emérito de la Universidad de las regiones de Pau y Aturri), Patxi Salaberri (Universidad Pública de Navarra).

VIII.2. Comisión de Organización del XVI Congreso

Presidente: Jose Luis Lizundia, tesorero

Secretario: Juan Jose Zearreta, gerente

Miembros: Sagrario Aleman, académico de Navarra; Andres Iñigo, delegado de Navarra; Amaia Okariz, Responsable de Prensa y Comunicación; Pello Telleria, vicesecretario.

DIRECCIONES Y DIRECTORIO

SEDE

Plaza Nueva, 15
48005 BILBAO
Telf.: (00-34) 94 415 81 55
Fax : (00-34) 94 415 81 44
C. e.: info@euskaltzaindia.net
Http://www.euskaltzaindia.net
Gerente: Juan Jose Zearreta
Vicesecretario: Pello Telleria

SERVICIO DE PRENSA
Plaza Nueva, 15 - 48005 BILBAO
Telf.: (00-34) 94 415 81 55
Fax : (00-34) 94 415 81 44
C. e.: prentsa@euskaltzaindia.net
Responsable: Amaia Okariz

SERVICIO DE PUBLICACIONES
Plaza Nueva, 15 - 48005 BILBAO
Telf.: (00-34) 94 415 81 55
Fax: (00-34) 94 415 81 44
C. e.: rbadiola@euskaltzaindia.net
Responsable: Ricardo Badiola Uriarte

VENTA DE PUBLICACIONES
Plaza Nueva, 15 - 48005 BILBAO
Telf.: (00-34) 94 415 81 55
Fax: (00-34) 94 415 81 44

Almacén:

Bilbo-Donostia errepidea, z.g. - 4,5 km
Kukullaga-SAGA eraikuntza, 1. solairua
48450 ETXEBARRI (Bizkaia)

Telf.: (00-34) 94 440 62 58
C. e.: jartza@euskaltzaindia.net
Responsable: Jon Artza

BIBLIOTECA AZKUE
Plaza Nueva, 15
48005 BILBAO
Telf.: (00-34) 94 415 27 45
Fax: (00-34) 94 415 81 44

C. e.: azkuebib@euskaltzaindia.net
Director: Pruden Gartzia

SERVICIO DE ONOMÁSTICA
Plaza Nueva, 15 - 48005 BILBAO
Telf.: (00-34) 94 415 81 55
Fax: (00-34) 94 415 81 44
C. e.: mikelonoma@euskaltzaindia.net
Responsable: Mikel Gorrotxategi

DELEGACIONES

ÁLAVA
Jeneral Álava, 5
01005 VITORIA / GASTEIZ
Telf.: (00-34) 945 23 36 48
Fax: (00-34) 945 23 39 40
C. e.: gasteizordez@euskaltzaindia.net
Delegado: Henrike Knörr

GUIPUZKOA
Hernani, 15
20004 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
Telf.: (00-34) 943 42 80 50
Fax: (00-34) 943 42 83 65
C. e.: donostiaordez@euskaltzaindia.net
Delegada: Ana Toledo

NAVARRA
Conde Oliveto, 2, 2. der.
31002 IRUÑEA / PAMPLONA
Telf.: (00-34) 948 22 34 71
Fax: (00-34) 948 21 07 13
C. e.: nafordez@euskaltzaindia.net
Delegado: Andres Iñigo

PAYS BASQUE NORD
Paul Bert plaza, Gaztelu-Berria, 1
64100 BAYONA / BAYONNE
Telf.: (00 33) (0) 559 25 64 26
Fax: (00 33) (0) 559 59 45 59
C. e.: baionaordez@euskaltzaindia.net
Delegado: Beñat Oihartzabal; responsable de la oficina de Baiona: Pierre
Charritton